

WHC Nomination Documentation

File name: 267.pdf UNESCO Region EUROPA

SITE NAME ("TITLE") Old City of Berne

DATE OF INSCRIPTION ("SUBJECT") 9/12/1983

STATE PARTY ("AUTHOR") SWITZERLAND

CRITERIA ("KEY WORDS") C (iii)

DECISION OF THE WORLD HERITAGE COMMITTEE:

7th Session

The Old City of Berne was inscribed on the World Heritage List. While taking account of the significant modifications that have been made since its foundation in the 12th Century, the Committee considered that it constituted a positive example of how a mediaeval urban structure can be adapted to fulfill functions which are increasingly complex, notably the function of a capital city of a modern State.

BRIEF DESCRIPTION:

Founded in the 12th century on a hill site surrounded by the Aar River, Berne became the Swiss capital in 1848. The buildings in the old city, from a variety of periods, include 16th-century arcades and fountains. The major part of the Medieval town was renovated in the 18th century but its original character was preserved.

1.b. State, province or region: Canton of Berne

1.d Exact location: Between the following co-ordinates:
599'900 - 601'600 / 199'400 - 199'900

UNITED NATIONS EDUCATIONAL,
SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION

Date received: 20/12/1982
Identification No. 267
Original: French

Convention concerning the Protection
of the World Cultural and Natural Heritage

NOMINATION TO THE WORLD HERITAGE LIST
SUBMITTED BY SWITZERLAND

The Old City of Berne

1. Specific location

(a) Country

The Swiss Confederation

(b) State, province or region

Canton of Berne

(c) Name of property

Old City of Berne

(d) Exact location on map
and indication of
geographical co-ordinates

Between the following co-ordinates:
599'900 - 601'600/199'400 - 199'900

2. Juridical Data

Part of the Commune of Berne

(a) Owner

The different properties belong to:

- individuals and corporate bodies
- the commune
- the burghers
- the parishes
- the Canton of Berne
- the Confederation

(b) Legal status

Public and private property

(c) Responsible administration

Communal Council of the City of Berne

Erlacherhof, Junkerngasse 47, 3011 Berne

3. Identification

(a) Description and inventory

The Old City of Berne is situated on a hill bounded on three sides by the river Aare. It has clearly identifiable features (see also No. 3 (d) below) which have not changed since its foundation in the twelfth century:

- wide, clearly-defined streets, used as markets;
- equal division (100 x 60 feet) of the building land between the streets;
- subdivision of these areas into long, narrow lots separated by party walls;

- modern infrastructure with separate drinking water (spring-fed fountains) and drainage systems;
- the streets are lined with imposing, mainly eighteenth century, buildings constructed chiefly of grey/yellow sandstone;
- a unique system of arcades ('Lauben')-- pedestrian areas under arches supporting the façades and dividing walls of buildings;

The city expanded westward in several, still recognizable, stages which were modelled on the existing structure.

The public buildings of the civil authorities and the churches are at the periphery (Town Hall, Cathedral and other buildings). This principle was also followed in the nineteenth century, when the Federal Building, Municipal Theatre, Schools, the Museum of Fine Arts and the Prefecture were constructed to the north. Thanks to the high bridges which were built about a hundred years ago, the city was able to expand into the outer districts. While the high ground of the Old City has become a commercial centre, its external appearance has not changed. In order to protect both the external and the internal structures from damage, all potentially disfiguring alterations in the low-lying areas of the Old City have been prohibited.

(b) Maps and/or plans

See Annex

(c) Photographic and/or
cinematographic
documentation

See Annex

(d) History

The city of Berne was founded by Duke Berchtold V von Zähringen at the end of the twelfth century (in 1191 according to the chronicles of Conrad Justinger) on a promontory on the Aare. The city extended from the bottom of Justice Street to Cross Street where just a wall protected it on the western side. Fort Nydegg, the seat of government of the Zähringer family, was built on the flat plateau at the tip of the promontory. When the Zähringer family became extinct in 1218, Berne became a free city and doubled in size, extending in a linear way to the Clock Tower. During the troubles of the Interregnum, Berne became a protectorate of Count Peter II of Savoy (1255-1265). During that period, the second expansion of the city took place, this time as far as the Prison Tower. Between 1266 and 1272, the ramparts of Fort Nydegg were dismantled and the Nydegg district as well as the Lower Gate Bridge (Untertorbrücke) were built. Laupen's victory in 1339 assured Berne of a dominant position in the neighbouring area and at the same time marked the first stages of the foundation of a small state. At that time, between 1344-1346, the last expansion in the Middle Ages took place, extending the city to the Christoffel Tower. Between the fourteenth and fifteenth centuries, the city became the

centre of a major state. A sound social and economic policy encouraged the development of all the territory of the state, thereby avoiding the need to enlarge the city itself. This is borne out by the fact that the considerable space enclosed by the building of the fortifications between 1622 and 1634 was not subsequently used for new construction. It was not until the seventeenth century, and more particularly in the eighteenth century, that the authorities began to encourage the renovation of the city's medieval centre with help from the state treasury, which at that time had increased considerably. Towards the end of the eighteenth century, about 80 per cent of the city's buildings were altered to conform to the taste of the period. People were very conscious at that time of the fact that the city was a monument that should reflect the political and economic order.

(e) Bibliography

- Die Kunstdenkmäler der Schweiz, Kanton Bern, Die Stadt Bern, Volumes I - V, Basel, 1947 - 69 (including an extensive bibliography).
- Kunstführer durch die Schweiz, Volume 3, Bern-Wabern, 1982.

4. State of preservation/
conservation

(a) Diagnosis

The Old City has been well preserved and is constantly and carefully maintained, thanks to the considerable efforts of private owners and

the public authorities. Renovation work is being undertaken with increased care. The façades present a number of problems since the sandstone is fine-grained and has little resistance. For some time now, encouragement has been given to the conservation of the internal structure of buildings.

(b) Agent responsible for preservation/conservation

The Curator of Historical Monuments of the City of Berne, Erlacherhof, Junkerngasse 47, 3011 Berne.

For buildings under cantonal protection:

Curator of Historic Monuments of the Canton of Berne, Münsterergasse 32, 3011 Berne.

For buildings under federal protection:

Federal Commission for Historic Monuments, Thunstrasse 20, 3000 Berne 6.

(c) History of preservation/conservation

The City building regulations have laid down special instructions for the Old City since 1908. The demonstration held by the city's inhabitants in the Münsterplatz on 6 March 1954 was decisive for the protection of the Old City as it resulted in the enactment of the 1955 building regulations and the stricter regulations of 1979, providing for the wide-ranging protection of the existing fabric.

(d) Means for preservation/conservation

The City of Berne building regulations, together with the special regulations for the Old City, constitute the legal framework. Finance has been provided for the most part by the property owners

(private and public). The subsidies provided by the Historic Monuments Department are only very small.

(e) Management plans

The Old City is subject to a special building classification plan, adapted to the fabric as it is at present. In the lower part of the Old City, premises above the ground floor may be used only as dwellings.

5. Justification for inclusion in the World Heritage List

Cultural property

Berne, seen both from within and without, is one of the most impressive examples of the foundation of a Swiss city dating from the early Middle Ages. It is also one of the most interesting cities of Europe in terms of architecture. The Old City is a unique example of continuous renewal based on an unchanging foundation. It represents a late Baroque variation on an early medieval theme. Today, the city is distinguished by a combination of well-preserved buildings and an active urban life.

Signed (on behalf of State Party)

(signature)

Full Name: Bircher Werner (seal of the President of the City of Berne)

Title: President of the City of Berne

Date: 9/9/1982 (Original in German)

The Old City of Berne

The documents and other material listed below which have been received from the Swiss authorities in support of the above-mentioned nomination can be examined in the Division of Cultural Heritage at Unesco and will be available for consultation at the meetings of the Bureau of the World Heritage Committee and of the Committee itself:

- a pamphlet indicating the geographical position of Berne and including a plan of the city showing principal monuments and sites;
- a map of Berne indicating the boundaries of the Old City;
- a map of the Old City indicating the position of six monuments, together with their photographs in black and white;
- a copy of the book, 'Berne in Colour';
- one pamphlet in French and one in English on Berne;
- 7 slides.

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR
L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE

(1388)
Date de réception : 20.12.1982

N° d'ordre : 267

Original : français

Convention concernant la protection
du patrimoine mondial, culturel et naturel

PROPOSITION D'INSCRIPTION SUR LA LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL
PRESENTEE PAR LA SUISSE

La Vieille Ville de Berne

1. Localisation précise

a) *Pays*

Confédération Suisse

b) *Etat, province ou région*

Canton de Berne

c) *Nom du bien*

Berne, Vieille Ville

d) *Localisation exacte sur les cartes avec indication des coordonnées géographiques*

Entre les coordonnées:
599'900 - 601'600 / 199'400 - 199'900

2. Données juridiques

a) *Propriétaire*

Partie à la Commune de Berne

Les différents biens appartiennent à

- des particuliers (personnes physiques ou morales)
- la commune
- la "bourgeoisie"
- aux paroisses
- au canton de Berne
- à la Confédération

b) *Statut juridique*

Propriétés publiques et privées

c) *Administration responsable*

Conseil communal de la Ville de Berne
Erlacherhof, Junkerngasse 47, 3011 Berne

3. Identification

a) Description et inventaire

La Vieille Ville de Berne se situe sur une colline entourée de trois côtés par la rivière "Aare". Depuis sa fondation au 12e siècle, la ville se compose d'éléments clairement définis (voir aussi ch. 3d) existants encore de nos jours:

- larges rues au tracé clair, utilisées pour le marché,
- répartition égale des parties réservées à la construction entre les rues (100 x 60 pieds),
- subdivision de ces parties en parcelles étroites, mais profondes, séparées les unes des autres par des murs mitoyens,
- infrastructure perfectionnée avec systèmes séparés d'amenée d'eau potable (fontaines alimentées par des sources) et d'évacuation des eaux usées (égouts).
- les rues sont bordées d'imposants immeubles, datant principalement du 18e siècle, en grande partie en molasse gris/jaune,
- système d'arcades -"Lauben"- unique (zone piétons, les façades et les murs mitoyens des maisons étant soutenus par des arcs).

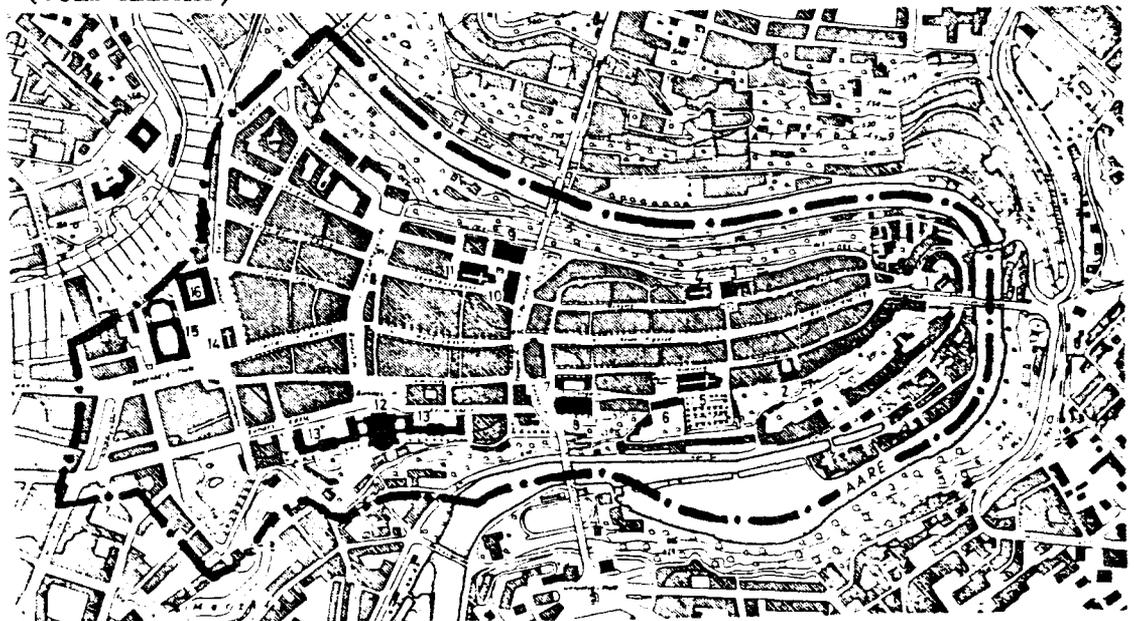
La ville prit de l'expansion en direction de l'ouest en plusieurs étapes, aujourd'hui encore visibles, tout en respectant la structure déjà existante.

Les bâtiments publics des pouvoirs laïcs et religieux sont placés à la périphérie (Hôtel de Ville, cathédrale, établissements divers).

Ce principe fut aussi respecté au 19e siècle, lors de la construction du Palais fédéral, du théâtre municipal, d'écoles, du musée des beaux arts et de la préfecture au nord. Grâce à la construction, il y a une centaine d'années, de ponts élevés, la ville put s'étendre dans les quartiers externes. La partie haute de la Vieille Ville a assimilé les centres commerciaux, mais est cependant restée intacte dans son apparence. Pour éviter d'endommager les structures extérieures aussi bien qu'intérieures, on préserva la partie basse de la Vieille Ville d'interventions risquant de la défigurer.

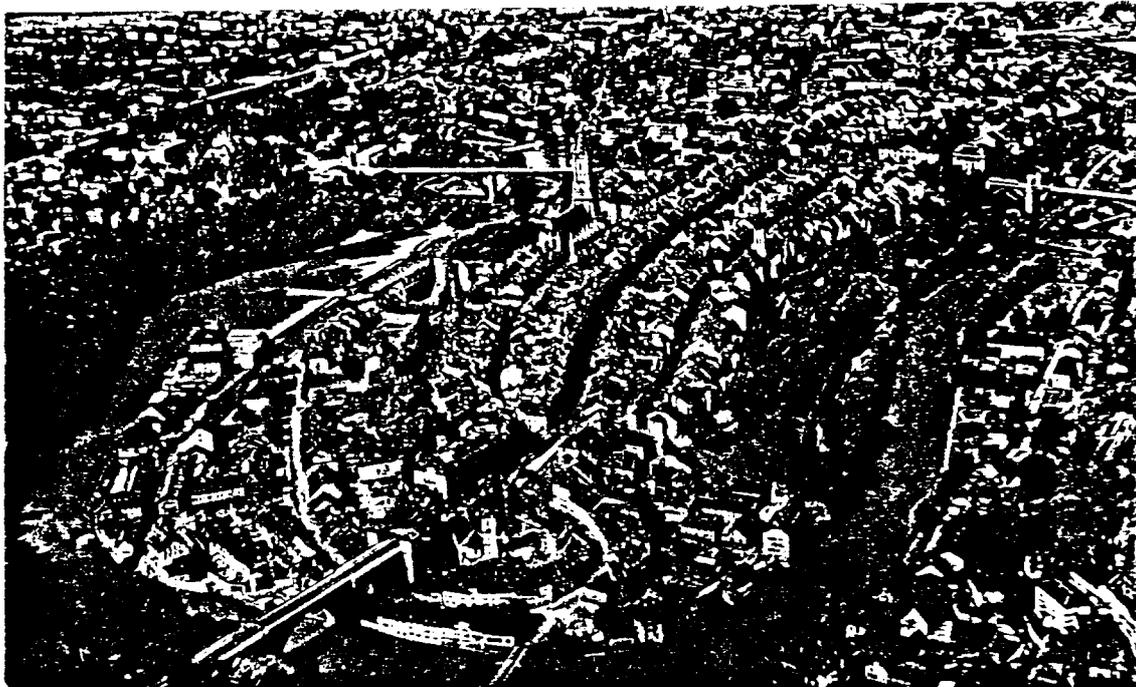
(Voir Annexe)

b) Cartes et/ou plans



3. Identification (suite)

- c) *Documentation photographique et/ou cinématographique*



(Voir Annexe)

- d) *Historique*

Le duc Berchtold V de Zähringen fonde au 12^e siècle (en 1191 d'après la chronique de Conrad Justinger), sur la presqu'île de l'Aare, la ville de Berne. Elle s'étend du bas de la rue de la Justice jusqu'à la rue de la Croix, où un simple mur la protège de l'ouest. Sur le plateau surbaissé, au point culminant de la courbe de l'Aare, on construit le siège de l'administration des Zähringer, le fort Nydegg. Lorsque la famille des Zähringer s'éteint, Berne devient ville libre en 1218 et double de grandeur, de façon linéaire, jusqu'à la tour de l'Horloge. Lors des troubles de l'Interrègne, Berne devient protectorat du Comte Pierre II de Savoie de 1255-1265. C'est alors qu'a lieu la seconde extension jusqu'à la tour de la Prison. Entre 1266 et 1272, on démantèle les murs du fort Nydegg et on construit le quartier de Nydegg ainsi que le pont de la porte du bas (Untertorbrücke). La victoire de Laupen en 1339 assure la position de Berne dans le voisinage et marque en même temps le début de la fondation d'un Etat. C'est alors, entre 1344-1346, qu'a lieu la dernière extension moyenâgeuse conduisant jusqu'à la tour Christoffel. Entre le 14^e - 15^e siècle, la ville devient le centre d'un grand Etat. Une politique économique et sociale habile encourage le développement de tout le territoire de l'Etat, ce qui évite de devoir agrandir la ville. La preuve en est que le terrain gagné par l'élévation des fortifications à la hauteur de la ville - formant ainsi un plateau - n'est pas utilisé pour de nouvelles constructions. C'est seulement au 17^e siècle et surtout au 18^e siècle que les autorités encouragent le renouvellement du corps moyenâgeux de la ville, avec l'aide du trésor de l'Etat, alors bien fourni. Vers la fin du 18^e siècle, env. 80% des constructions sont transformées au goût de l'époque. On est alors tout à fait conscient du fait que la ville représente un monument reflétant l'ordre politique et économique.

- e) *Bibliographie*

- Die Kunstdenkmäler der Schweiz, Kanton Bern, Die Stadt Bern, Bände I - V, Basel, 1947 - 69 (mit weiterer Bibliographie)
- Kunstführer durch die Schweiz, Band 3, Bern-Wabern, 1982

**4. État de préservation/
de conservation**

a) Diagnostic

La substance de la Vieille Ville est en bon état et continuellement, soigneusement entretenue grâce aux grands efforts fournis par les propriétaires privés et les pouvoirs publics. Des transformations sont entreprises avec de plus en plus de soin. Les façades posent des problèmes, la molasse étant d'un grain fin et peu résistant. Depuis quelques temps, on encourage la conservation de la structure intérieure.

**b) Agent responsable
de la préservation
ou de la
conservation**

Conservateur des monuments historiques de la ville de Berne,
Erlacherhof, Junkerngasse 47, 3011 Berne

Immeubles sous protection cantonale:

Conservateur des monuments historiques du canton de Berne,
Münstergasse 32, 3011 Berne

Immeubles sous protection fédérale:

Commission fédérale des monuments historiques, Thunstrasse 20,
3000 Berne 6

**c) Historique de la
préservation ou de
la conservation**

Les règlements de la ville contiennent depuis 1908 des instructions spéciales pour la Vieille Ville. La manifestation des habitants de la ville le 6 mars 1954 a été décisive pour la protection de la Vieille Ville; elle a eu pour conséquence le règlement pour la construction de 1955 et celui plus sévère de 1979 pour une conservation optimale de la substance existante.

**d) Moyens de
préservation ou
de conservation**

Le règlement pour la construction de la Ville de Berne, accompagné d'instructions spéciales pour la Vieille Ville donne le cadre juridique. Le financement est effectué en grande partie par les propriétaires (privés et pouvoirs publics); les subventions de la part du service des monuments historiques ne sont que très modestes.

e) Plans de gestion

La Vieille Ville fait l'objet d'un plan de classement des constructions spécial, adapté à la substance existant aujourd'hui. Dans la partie inférieure de la Vieille Ville, il est prescrit d'utiliser les locaux au-dessus du premier étage pour l'habitation uniquement.

**5. Justification de
l'inscription sur la
liste du patrimoine
mondial**

a) Bien culturel

Berne est, vue de l'intérieur comme de l'extérieur, un des témoins les plus impressionnants du haut moyen âge en ce qui concerne la fondation d'une ville suisse; elle est aussi dans le cadre européen une des villes les plus remarquables du point de vue de l'architecture. La Vieille Ville est un exemple unique démontrant un renouvellement continu sur des bases constantes; elle présente une variation du baroque tardif sur un thème du haut moyen âge. Son état actuel se distingue par une bonne conservation des bâtiments d'une part, et par une vie active d'autre part.

Signature (au nom de l'Etat partie) _____ sig. _____

Nom et prénom _____ Bircher Werner _____ (sceau du président
de la Ville de Berne)

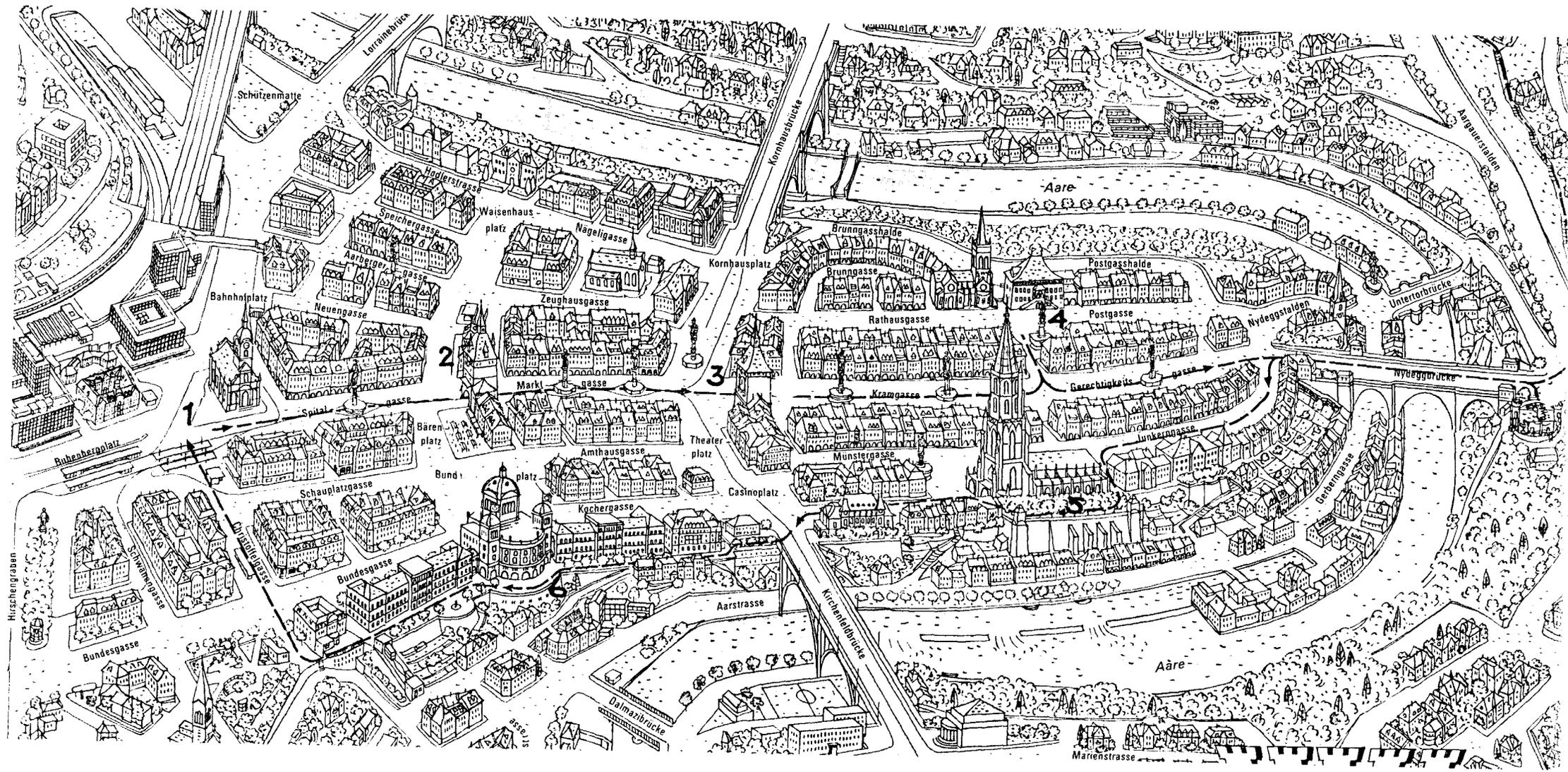
Titre _____ Président de la Ville de Berne _____

Date Original établi en langue allemande le 9.9.1982

La Vieille Ville de Berne

La documentation mentionnée ci-dessous a été transmise par les autorités suisses à l'appui de la proposition d'inscription précitée; elle peut être consultée à la Division du patrimoine culturel de l'Unesco et sera disponible lors des réunions du Bureau du Comité du patrimoine mondial et du Comité lui-même :

- un dépliant indiquant la localisation de Berne et comprenant un plan de la ville avec les principaux monuments et sites;
- un plan de Berne avec localisation de la Vieille Ville;
- un plan de la Vieille Ville avec localisation de six monuments, accompagné de leur photographie en noir et blanc;
- le livre "Berne en couleurs";
- un dépliant en français et en anglais sur Berne;
- 7 diapositives.



Bern von Süden (Monumentenplan) mit eingezeichneter Besichtigungsrout

ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
 CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
 ICOMOS 75 RUE DU TEMPLE 75003 PARIS TEL: 277.35.76

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 267

A) IDENTIFICATION	A) IDENTIFICATION
<u>Bien proposé</u> : La vieille ville de Berne	<u>Nomination</u> : The Old City of Berne
<u>Lieu</u> : Canton de Berne	<u>Location</u> : Canton of Berne
<u>Etat partie</u> : Suisse	<u>State party</u> : Switzerland
<u>Date</u> : 20 Décembre 1982	<u>Date</u> : December 20, 1982
B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS	B) ICOMOS RECOMMENDATION
Que l'inscription du bien culturel proposé sur la liste du Patrimoine Mondial soit différée.	That the inscription of the proposed cultural property on the World Heritage List be deferred.
C) JUSTIFICATION	C) JUSTIFICATION
Bâtie sur un promontoire rocheux qu'enserme étroitement une boucle de l'Aar, la vieille ville de Berne conserve encore dans son plan et dans ses monuments la trace des périodes successives d'une histoire très riche. Elle fut fondée (en 1191, croit-on) par le duc Berchtold V de Zähringen. Le noyau initial s'établissait autour du fort Nydegg, siège du pouvoir ducal; mais, lorsque Berne devint ville libre en 1218, l'accroissement se fit en direction de l'ouest, vers la tour de l'horloge (Zeitglockenturm, restaurée en 1771). Une nouvelle étape de l'expansion urbaine coïncida avec le protectorat de Pierre II de Savoie (1255-1265) où la ville s'étendit jusqu'à la tour des Prisons (Käfigturm, refaite en 1643); quelques années plus tard, le fort Nydegg fut détruit et un bas quartier aménagé à son emplacement. Un pont fut	Built on a rocky promontory which fits tightly into a loop of the Aar river, the old city of Bern still retains the imprint of the successive periods of its very rich history in its plan and its monuments. It was founded by the Duke Berchtold V of Zähringen (most likely in 1191). The original core was established around Fort Nydegg, seat of ducal power; but, when Bern became a free city in 1218, it expanded to the west toward the Zeitglockenturm (restored in 1771). A new stage in its urban expansion coincided with the protectorate of Peter II of Savoie (1255-1265) when the city extended to the Käfigturm (rebuilt in 1643); some years later Fort Nydegg was destroyed and a lower quarter built up on its site. A bridge was built to give access to this quarter (Untertorbrücke). The final urban expansion of the medieval period took place in the 14th century. It is marked by the Christoffel tower.

construit pour y donner accès (Untertorbrücke) ; la dernière extension urbaine de l'époque médiévale eut lieu au XIV^e siècle. Elle est bornée par la tour Christoffel.

Cette lente conquête du site reste visible dans le parcellaire, largement tributaire de l'implantation médiévale. Mais la physionomie de Berne a été modifiée par les aménagements de l'époque moderne. Au XVI^e siècle, la ville voit s'édifier de pittoresques fontaines, tandis que se restaurent tours et murailles et que s'achève la cathédrale. Au XVII^e siècle, de nombreuses maisons patriciennes sont construites en molasse ; vers la fin du XVIII^e siècle, environ 80 % des zones bâties sont refaites à neuf.

Depuis 1848, de grands monuments publics affirment la fonction de capitale de Berne : Palais fédéral ou Bundeshaus, Musée des Beaux-Arts, Musée historique, Université, Théâtre Municipal, etc...

Comme beaucoup de capitales européennes, Berne offre à l'heure actuelle, un contraste (particulièrement agressif sur la Bubenberglplatz) de monuments anciens et de constructions contemporaines ; mais elle conserve localement ses vieilles rues traditionnelles à arcades (Lauben) et la plupart, comme la Krammgasse, sont réservées aux piétons.

L'inscription de ce bien sur la liste du Patrimoine Mondial aurait pu se justifier par le critère III (témoignage unique ou du moins exceptionnel sur une civilisation disparue). Toutefois, l'ICOMOS a jugé que les modifications successives subies par la vieille ville de Berne ne militaient pas en faveur de son choix comme type d'urbanisme médiéval.

L'ICOMOS a remarqué en outre que la politique de sauvegarde adoptée en 1908 et renforcée en 1954 et 1979 n'a pu, en raison de sa mise en oeuvre tardive et partielle, sauvegarder jusqu'à une date récente que l'apparence des bâtiments (façades, toitures) mais non leur structure et leur fonction.

La proposition concernant la vieille ville de Berne pourrait être réexaminée sous une forme nouvelle après mise au point de la liste indicative suisse dans le cadre d'une réflexion d'ensemble sur les villes européennes.

The gradual conquest of the site is still evident in the parcelling, largely a result of the medieval implantation. But the physiognomy of Bern has been modified by additions during the modern period. In the 16th century picturesque fountains were built, as well as towers and walls, and the cathedral was constructed. During the 17th century, many patrician houses were constructed of sandy limestone ; toward the end of the 18th century, nearly 80 % of the constructed zones were renewed.

Since 1848, large public monuments have been built which underscore the function of the capital of Bern : the Bundeshaus, Museum of Fine Arts, Historical Museum, University, Municipal Theater, etc...

Like many European capitals, Bern offers today a contrast (particularly acute on the Bubenberglplatz) of old monuments and contemporary buildings ; but it preserves in localized areas, traditional old streets with arcades (lauben) of which the majority are walking streets (like the Krammgasse).

The inscription of this cultural property on the World Heritage List would be justifiable based on criterion III (unique or at least exceptional testimony to a civilization which has disappeared). However, ICOMOS is of the opinion that the successive modifications which the old city of Bern has undergone do not militate in favor of its choice as a typical example of medieval urbanism.

ICOMOS has noted as well that the protection policy adopted in 1908 and strengthened in 1954 and 1979 (owing to its retarded and partial application) has only protected, until a recent date, the appearance of the buildings (facades, roofs) and not their structure or form.

The proposition concerning the old city of Bern could be re-evaluated in a new form following a re-examination of the Swiss indicative list within the framework of a study of the ensemble of European cities.